

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2012)

**Heft:** 6: Il passante ferroviario e la trasformazione della stazione di Zurigo

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Archi rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica**  
fondata nel 1998, esce sei volte all'anno  
ISSN 1422-5417, Tiratura REMP: 2668 copie  
via Cantonale 15, 6900 Lugano – tel. 091 921 44 55  
info@rivista-archi.ch – www.espazium.ch

**Direttore**

Alberto Caruso AC

**Coordinamento editoriale**

Stefano Milan SM

**Assistente al coordinamento**

Teresa Volponi TV

**Redazione**

Marco Bettelini MB, Debora Bonanomi DB, Andrea Casiraghi AnC,  
Laura Ceriolo LC, Piero Conconi PC, Mercedes Daguette MD,  
Gabriele Neri GN, Andrea Pedrazzini AP, Andrea Roscetti AR,  
Enrico Sassi ES, Stefano Tibiletti ST, Graziella Zannone Milan GZM

**Redazione online**

Livia De Domizio LDD

**Redazione comunicati SIA**

Sonja Lüthi, sonja.luethi@sia.ch

**Traduzioni italiano-tedesco**

Alexandra Geese AG

**Corrispondenti**

Andrea Bassi, Ginevra; Francesco Collotti, Milano  
Jacques Gubler, Basilea; Ruggero Tropeano, Zurigo

**Consiglio editoriale**

Giuliano Anastasi, ing. ETHZ, Locarno  
Nicola Baserga, arch. ETHZ, Muraltio  
Valentin Bearth, arch. ETHZ, Coira  
Marco Della Torre, arch. POLIMI, Milano-Como  
Nicola Emery, filosofo, Collina d'Oro  
Franco Gervasoni, ing. ETH, Bellinzona  
Massimo Martignoni, ing. ETHZ, Lumino  
Nicola Soldini, storico dell'architettura, Novazzano

**Editore**

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Staffelstrasse 12, 8045 Zurigo – tel. 044 380 21 55, fax 044 380 21 57  
Walter Joos presidente; Katharina Schober, direttrice;  
Hedi Knöpfel, assistente

**Abbonamenti e arretrati**

Stämpfli Publikationen AG, Berna – tel. 031 300 62 57  
fax 031 300 63 90, e-mail: abbonamenti@staempfli.com  
Abbonamento annuale (6 numeri)  
Svizzera Fr. 125.- / Estero Fr. 150.- / Euro 94.00  
Studenti Svizzera Fr. 62.50  
Abbonamenti soci SIA: SIA, Zurigo – tel. 044 283 15 15  
fax 044 283 15 16, e-mail: rettifiche@sia.ch

**Organo ufficiale**

SIA Società svizzera ingegneri e architetti, www.sia.ch  
OTIA Ordine ticinese ingegneri e architetti, www.otia.ch

**Associazioni garanti**

SIA Società svizzera ingegneri e architetti, www.sia.ch  
FAS Federazione architetti svizzeri, www.architekten-bsa.ch  
USIC Unione svizzera ingegneri consulenti, www.usic-engineers.ch  
A3 Associazione diplomati dell'EPFL, http://a3.epfl.ch  
ETH Alumni Ex allievi dell'ETH, www.alumni.ethz.ch

**Impaginazione e stampa**

Istituto grafico Casagrande SA, Bellinzona

**Rilegatura**

Stämpfli Publikationen AG, Berna

**Pubblicità**

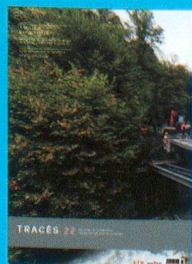
Svizzera italiana e Svizzera tedesca:  
Kömedia AG, CP 1162, 9001 San Gallo  
tel. 071 226 92 92, fax 071 226 92 93  
Svizzera romanda:  
Kömedia AG, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
tel. 021 691 20 84, fax 021 693 20 84

La riproduzione, anche parziale, di immagini e testi,  
è possibile solo con l'autorizzazione scritta dell'editore  
e con la citazione della fonte.

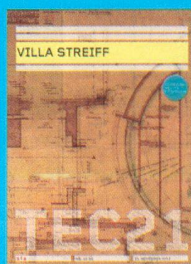
**Nel prossimo numero**

**La relazione tra l'edificio e il terreno**

**Dello stesso editore**



**Tracés n.22**  
**TABLIER COMPOSITE**  
www.revue-traces.ch



**Tec21 n.49-50**  
**VILLA STREIFF**  
www.tec21.ch

- 15 **Comunicati aziendali Interni e design**  
17 **On Space Time Foam, ovvero la nuvola sospesa tra arte e scienza**  
a cura di Gabriele Neri

**Il passante ferroviario e la trasformazione della stazione di Zurigo**

a cura di M. Bettelini, L. Ceriolo e S.Tibiletti

**Editoriale**

- 23 **Costruire nella città**  
Alberto Caruso  
25 **Città e stazioni ferroviarie**  
Claudio Ferrata  
30 **Dal Fil Rouge al passante ferroviario**  
Raffael Hirt  
36 **Addensare e collegare**  
Rainer Schützeichel  
41 **Il tracciato Durchmesserlinie**  
Roland Kobel  
47 **La stazione sotterranea di Löwenstrasse**  
Martin O. Bachmann  
54 **La ferrovia non è più una barriera**  
Solt-Duerig  
60 **I ponti di Letzigraben e Kohlendreieck**  
Aldo bacchetta  
➤ **La traslazione di un edificio di 6200 tonnellate**  
Lukas Denzler  
➤ **Aspetti della sicurezza in ambienti sotterranei**  
Alberto Turi

**TI**

- 64 **Diario dell'architetto**  
a cura di Paolo Fumagalli  
68 **Notizie**  
Aurelio Galfetti, Ivo Trümpy  
69 **Archivi Architetti Ticinesi**  
Il disegno dell'architetto  
72 **Progetti**  
Mario Botta, Il Museo dei Fossili del Monte San Giorgio  
78 **Accademia Architettura Mendrisio**  
Tra paesaggi, miti e tecnologia  
**SIA**  
82 **Comunicati**  
**Libri**  
88 **Segnalazioni**  
a cura di Enrico Sassi

La traduzione dell'intervista di Marco Bettelini a Roland Kobel è a cura di Gabriella Vanzan; Raffaella Pellegrino ha invece tradotto i testi di Aldo Bacchetta, Martin O. Bachmann, Lukas Denzler, Raffael Hirt, Rainer Schützeichel, oltre all'intervista di Judith Solt a Jean-Pierre Dürig.

**ERRATA CORRIGE**

Riportiamo di seguito l'esatta composizione del team di specialisti del progetto *Casa ad appartamenti, Muraltio* realizzata da Ammann Architetti, Verscio-Zurigo: dir. lavori: Silvano Lanzi, Architetti Associati Sagl, Verscio ing. civile: Francesco Amberg e Franco Gulisano, Lombardi SA, Minusio ing. RCV-S: Fredi Holenstein e Amos Toscano, Lombardi SA, Minusio ing. elettr.: Rolf Rolli, Scherler SA, Lugano-Breganzona fisico edile: Fredi Holenstein, Lombardi SA, Minusio durata lavori: autunno 2010 - autunno 2012

In copertina: Stazione di Zurigo  
Foto Ruedi Walti